

Official Journal

of the European Communities

Volume 17 No L 70
13 March 1974

English Edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

- Regulation (EEC) No 570/74 of the Commission of 12 March 1974 fixing the import levies on white sugar and raw sugar 1
- Regulation (EEC) No 571/74 of the Commission of 12 March 1974 fixing the average producer prices for wine 3
- Regulation (EEC) No 572/74 of the Commission of 12 March 1974 fixing the refunds on milk and milk products exported in the natural state 5
- Regulation (EEC) No 573/74 of the Commission of 8 March 1974 on the issue of an invitation to tender for the supply of butteroil as food aid 17
- Regulation (EEC) No 574/74 of the Commission of 8 March 1974 on invitations to tender for the costs of delivery of skimmed-milk powder as food aid 19
- Regulation (EEC) No 575/74 of the Commission of 8 March 1974 on the issue of an invitation to tender for the costs of delivering skimmed-milk powder as food aid 21
- ★ Regulation (EEC) No 576/74 of the Commission of 12 March 1974 amending Regulation (EEC) No 1259/72 on the disposal of butter at a reduced price to certain Community processing undertakings 24
- Regulation (EEC) No 577/74 of the Commission of 12 March 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar 25

-
- Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) 27
- Open procedures 29
- Restricted procedures 34

2

Acts whose titles are printed in light type are those relating to day-to-day management of agricultural matters, and are generally valid for a limited period.

The titles of all other Acts are printed in bold type and preceded by an asterisk.

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 570/74 OF THE COMMISSION
of 12 March 1974
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/
67/EEC ⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common
organization of the market in sugar, as last amended
by Regulation (EEC) No 1928/73 ⁽²⁾, and in particular
Article 14 (7) thereof;

Whereas the import levies on white sugar and raw
sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73 ⁽³⁾
and subsequent amending Regulations;

Whereas it follows from applying the rules and other
provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73
to the information at present available to the Commis-

sion that the levies at present in force should be
altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies referred to in Article 14 (1) of Regulation
No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and
standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in
the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 13 March
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 12 March 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

to the Commission Regulation of 12 March 1974 fixing the import levies on white sugar and raw sugar

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	0
	II. Raw sugar	0
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	0
	II. Raw sugar	0

REGULATION (EEC) No 571/74 OF THE COMMISSION
of 12 March 1974
fixing the average producer prices for wine

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 816/70⁽¹⁾ of 28 April 1970 laying down additional provisions for the common organization of the market in wine as last amended by Regulation (EEC) No 2592/73⁽²⁾, and in particular Article 4 (1) thereof;

Whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 816/70 provides that an average producer price must be fixed for each type of wine for which a guide price is fixed; whereas this average price must be fixed for each marketing centre for the type of wine in question on the basis of all the facts available;

Whereas the marketing centres for table wines are determined in Commission Regulation (EEC) No 1020/70⁽³⁾ of 29 May 1970 on recording quotations and fixing average prices for table wines, as last amended by Regulation (EEC) No 528/74⁽⁴⁾;

Whereas Article 10 of Regulation (EEC) No 1020/70 provides that the average price must be fixed on the basis of the average of the quotations notified, particular account being taken of the extent to which these quotations are representative, the comments of the Member States, and the alcoholic strength and quality of table wines which have been the subject of transactions;

Whereas arrangements for the notification by the Member States of quotations and information related thereto are specified in Regulation (EEC) No 1020/70; whereas, where this information is not avail-

able for any marketing centre, the average price for the preceding week must be maintained;

Whereas the average price for the type of wine in question must be fixed per degree/hl or per hl as appropriate; whereas, if the Tuesday is a public holiday, the average price must be fixed on the following working day;

Whereas, under Article 4 (b) (5) of Council Regulation (EEC) No 974/71⁽⁵⁾ of 12 May 1971, as last amended by Regulation (EEC) No 3450/73⁽⁶⁾, in the case where, when the Regulations laying down the rules for the common organization of the agricultural markets are applied, the prices on the Italian markets are concerned, the influence of the measures foreseen in paragraph 1 of the same Article is taken into consideration;

Whereas it follows from applying these rules to the information at present available to the Commission that the average price should be fixed as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The average prices referred to in Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 816/70 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 13 March 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 March 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 269, 26. 9. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 118, 1. 6. 1970, p. 16.

⁽⁴⁾ OJ No L 63, 6. 3. 1974, p. 8.

⁽⁵⁾ OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 353, 22. 12. 1973, p. 25.

ANNEX

Average prices for table wines at the various marketing centres

Type	u.a. per degree/hl	Type	u.a. per degree/hl
R I		A I	
Béziers	1·557	Bordeaux	1·496
Montpellier	1·556	Nantes	1·448
Narbonne	1·635	Bari	No quotation
Nîmes	1·568	Cagliari	No quotation
Perpignan	1·682	Chieti	No quotation
Asti	No quotation	Ravenna (Lugo, Faenza)	No quotation
Firenze	No quotation	Trapani (Alcamo)	1·395
Lecce	No quotation	Treviso	No quotation
Pescara	No quotation		
Reggio Emilia	No quotation		
Treviso	No quotation		
Verona (for local wines)	No quotation		u.a./hl
R II		A II	
Bari	No quotation	Rheinfalz (Oberhaardt)	17·75
Barletta	No quotation	Rheinhessen (Hügelland)	21·35
Cagliari	No quotation	The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾
Lecce	No quotation		
Taranto	No quotation		
R III		A III	
	u.a./hl	Mosel-Rheingau	33·16
Rheinfalz-Rheinhessen (Hügelland)	17·76	The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Quotation not taken into account in accordance with Article 10 (1) of Regulation (EEC) No 1020/70.

REGULATION (EEC) No 572/74 OF THE COMMISSION**of 12 March 1974****fixing the refunds on milk and milk products exported in the natural state**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 419/74 ⁽²⁾, and in particular Article 17 ⁽⁴⁾ thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 17 of Regulation (EEC) No 804/68 provides that the difference between prices in international trade for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Council Regulation (EEC) No 876/68 ⁽³⁾ of 28 June 1968 laying down general rules for granting export refunds on milk and milk products and criteria for fixing the amount of such refunds, as amended by Regulation (EEC) No 2429/72 ⁽⁴⁾, provides that when the refunds on the products listed in Article 1 of Regulation (EEC) No 804/68, exported in the natural state, are being fixed account must be taken of:

- the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of milk and milk products on the Community market and prices for milk and milk products in international trade;
- marketing costs and the most favourable transport charges from Community markets to ports or other points of export in the Community, as well as costs incurred in placing the goods on the market of the country of destination;
- the aims of the common organization of the market in milk and milk products which are to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on this market;
- the need to avoid disturbances on the Community market; and

— the economic aspect of the proposed exports;

Whereas Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 876/68 provides that when prices within the Community are being determined account should be taken of the ruling prices which are most favourable for exportation, and that when prices in international trade are being determined particular account should be taken of:

- (a) prices ruling on third country markets;
- (b) the most favourable prices in third countries of destination for third country imports;
- (c) producer prices recorded in exporting third countries, account being taken, where appropriate, of subsidies granted by those countries; and
- (d) free-at-Community-frontier offer prices;

Whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 876/68 provides that the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund on the products listed in Article 1 of Regulation (EEC) No 804/68 according to destination;

Whereas Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 876/68 provides that the list of products on which export refunds are granted and the amount of such refunds should be fixed at least once every four weeks; whereas the amount of the refund may, however, remain at the same level for more than four weeks;

Whereas Article 2 of Commission Regulation (EEC) No 1098/68 ⁽⁵⁾ of 27 July 1968 on detailed rules for the application of export refunds on milk and milk products, as last amended by the Act annexed to the Treaty on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, provides that the refund on products falling within subheading No 04.02 B is equal to the sum of two components, the first representing the

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 49, 21. 2. 1974, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 155, 3. 7. 1968, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 264, 23. 11. 1972, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 184, 29. 7. 1968, p. 10.

quantity of milk products and the second representing the quantity of added sucrose ; whereas, however, the latter component applies only if the added sucrose was produced from beet or cane harvested within the Community ;

Whereas for the products falling within subheading No 04.02 B II a) or 04.02 B II b) 1 with a fat content not exceeding 9.5 % by weight the first component referred to above is fixed for 100 kg of the whole product ; whereas for the other products falling within subheading No 04.02 B this component is calculated by multiplying the basic amount by the milk product content of the product in question ; whereas this basic amount is the refund on 1 kilogramme of milk products contained in the product ;

Whereas the second component is calculated by multiplying the sucrose content of the product by the basic amount of the refund valid on the day of exportation for the products listed in Article 1 (1) (d) of Council Regulation No 1009/67/EEC ⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73 ⁽²⁾ ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying these rules to the present situation on the market in milk and milk products, and in particular to prices for these products within the Community and on the world market, that the refund should be fixed at the amounts shown in the Annex to this Regulation ;

Whereas the Management Committee for Milk and Milk Products has not delivered an opinion within the time limit set by its Chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The refunds referred to in Article 17 of Regulation (EEC) No 804/68 on products exported in the natural state are hereby fixed at the amounts shown in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 13 March 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 March 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Code	Refund (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
04.01	Milk and cream, fresh, not concentrated or sweetened : ex A. Other than whey, of a fat content, by weight, not exceeding 6 % : I. Yoghourt, kephir, curdled milk, buttermilk and other fermented or acidified milk : a) In immediate packings of a net capacity of 2 litres or less b) Other II. Others : a) In immediate packings of a net capacity of 2 litres or less and of a fat content, by weight : 1. Not exceeding 4 % : (aa) of a fat content, by weight, not exceeding 1.5 % (bb) of a fat content, by weight, exceeding 1.5 % but not exceeding 3 % for exports to : — countries near the Community — other destinations (cc) of a fat content, by weight, exceeding 3 % for exports to : — countries near the Community — other destinations 2. Exceeding 4 % for exports to : — countries near the Community — other destinations b) Other, of a fat content, by weight : 1. Not exceeding 4 % : (aa) of a fat content, by weight, not exceeding 1.5 % (bb) of a fat content, by weight, exceeding 1.5 % but not exceeding 3 % (cc) of a fat content, by weight, exceeding 3 % 2. Exceeding 4 % ex B. Other, excluding whey, of a fat content, by weight : ex I. Exceeding 6 % but not exceeding 21 % : (a) of a fat content, by weight, not exceeding 10 % (b) of a fat content, by weight, exceeding 10 % but not exceeding 17 % (c) of a fat content, by weight, exceeding 17 % II. Exceeding 21 % but not exceeding 45 % : (a) of a fat content, by weight, not exceeding 39 % (b) of a fat content, by weight, exceeding 39 %	0110 00 0120 00 0130 10 0130 22 0130 31 0140 00 0150 10 0150 21 0150 31 0160 00 0200 05 0200 11 0200 21 0300 10 0300 20	2.47 — — 2.54 2.76 3.57 3.70 3.55 4.30 — 2.40 2.40 2.40 8.78 12.07 19.76 24.15 43.90

CCT heading No	Description of goods	Code	Refund (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
04.01 (cont'd)	III. More than 45 % :		
	(a) Of a fat content, by weight, not exceeding 68 %	0400 11	50.49
04.02	(b) Of a fat content, by weight, exceeding 68 %	0400 21	75.73
	Milk and cream, preserved, concentrated or sweetened :		
	A. Not containing added sugar :		
	II. Milk and cream, in powder or granules :		
	a) In immediate packings of a net capacity of 2.5 kg or less and of a fat content, by weight :		
	1. Not exceeding 1.5 % :		
	(aa) in immediate packings of a net capacity of 1 kg or less	0620 10	—
	(bb) In hermetically sealed cans of a net capacity of over 1 kg	0620 15	—
	(cc) Other	0620 21	—
	2. Exceeding 1.5 % but not exceeding 27 % :		
	(aa) of a fat content, by weight, not exceeding 11 % :		
	(111) in immediate packings of a net capacity of 1 kg or less	0720 11	—
	(222) In hermetically sealed cans of a net capacity of over 1 kg	0720 15	—
	(333) Other	0720 17	—
	(bb) of a fat content, by weight, exceeding 11 % but not exceeding 17 %	0720 20	15.23
	(cc) of a fat content, by weight, exceeding 17 % but not exceeding 25 %	0720 30	22.85
	(dd) of a fat content, by weight, exceeding 25 %	0720 40	33.00
	3. Exceeding 27 % but not exceeding 29 %	0820 00	35.54
	4. Exceeding 29 % :		
	(aa) of a fat content, by weight, not exceeding 41 %	0920 10	38.08
	(bb) of a fat content, by weight, exceeding 41 %	0920 20	53.31
	b) Other, of a fat content, by weight :		
	1. Not exceeding 1.5 %	1020 00	—
	2. Exceeding 1.5 % but not exceeding 27 % :		
	(aa) of a fat content, by weight, not exceeding 11 %	1120 10	—
	(bb) of a fat content, by weight, exceeding 11 % but not exceeding 17 %	1120 20	15.23
	(cc) of a fat content, by weight, exceeding 17 % but not exceeding 25 %	1120 30	22.85
	(dd) of a fat content, by weight, exceeding 25 %	1120 40	33.00
	3. Exceeding 27 % but not exceeding 29 %	1220 00	35.54
	4. Exceeding 29 % :		
	(aa) of a fat content, by weight, not exceeding 41 %	1320 10	38.08
	(bb) of a content, by weight, exceeding 41 %	1320 20	53.31

CCT heading No	Description of goods	Code	Refund (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
04.02 (cont'd)	III. Milk and cream, other than in powder or granules : a) In hermetically sealed cans of a net capacity of 454 g or less or in glass containers containing 0.5 litres or less and of a fat content, by weight, not exceeding 11 % : ex 1. Of a fat content, by weight, not exceeding 8.9 % (aa) of a fat content, by weight, exceeding 3 % but not exceeding 7.4 % (bb) of a fat content, by weight, exceeding 7.4 % 2. Other b) Other, of a fat content, by weight : ex 1. Not exceeding 45 % : (aa) of a fat content, by weight, exceeding 3 % but not exceeding 7.4 % (bb) of a fat content, by weight, exceeding 7.4 % but not exceeding 8.9 % (cc) of a fat content, by weight, exceeding 8.9 % but not exceeding 11 % (dd) of a fat content, by weight, exceeding 11 % but not exceeding 21 % (ee) of a fat content, by weight, exceeding 21 % but not exceeding 39 % (ff) of a fat content, by weight, exceeding 39 % 2. Exceeding 45 % B. Containing added sugar : I. Milk and cream, in powder or granules : ex b) Other, excluding whey : 1. In immediate packings of a net capacity of 2.5 kg or less and of a fat content, by weight : aa) Not exceeding 1.5 % bb) Exceeding 1.5 % but not exceeding 27 % : (11) of a fat content, by weight, not exceeding 11 % (22) of a fat content, by weight, exceeding 11 % but not exceeding 17 % (33) of a fat content, by weight, exceeding 17 % but not exceeding 25 % (44) of a fat content, by weight, exceeding 25 % cc) Exceeding 27 % : (11) of a fat content, by weight, not exceeding 41 % (22) of a fat content, by weight, exceeding 41 % 2. Other, of a fat content, by weight : aa) Not exceeding 1.5 %	1420 11 1420 21 1520 00 1620 11 1620 21 1620 30 1620 40 1620 50 1620 60 1720 00 2220 00 2320 10 2320 20 2320 30 2320 40 2420 10 2420 20 2520 00	7.18 9.80 11.58 7.18 9.80 11.58 12.07 24.15 43.90 50.49 — — 0.1283 ⁽¹⁾ per kg 0.2045 ⁽¹⁾ per kg 0.3060 ⁽¹⁾ per kg 0.3314 ⁽¹⁾ per kg 0.5091 ⁽¹⁾ per kg —

CCT heading No	Description of goods	Code	Refund (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
04.02 (cont'd)	bb) Exceeding 1.5 % but not exceeding 27 % :		
	(11) of a fat content, by weight, not exceeding 11 %	2620 10	—
	(22) of a fat content, by weight, exceeding 11 % but not exceeding 17 %	2620 20	0.0933 ⁽¹⁾ per kg
	(33) of a fat content, by weight, exceeding 17 % but not exceeding 25 %	2620 30	0.1695 ⁽¹⁾ per kg
	(44) of a fat content, by weight, exceeding 25 %	2620 40	0.2710 ⁽¹⁾ per kg
	cc) Exceeding 27 % :		
	(11) of a fat content, by weight not exceeding 41 %	2720 10	0.2964 ⁽¹⁾ per kg
	(22) of a fat content, by weight, exceeding 41 %	2720 20	0.4741 ⁽¹⁾ per kg
	ex II. Milk and cream, excluding whey other than in powder or granules :		
	ex a) In hermetically sealed cans of a net capacity of 454 g or less and of a fat content, by weight, not exceeding 9.5 % :		
	(1) of a fat content, by weight, not exceeding 6.9 % and of a lactic dry matter content, by weight of 15 % or more	2810 10	— ⁽²⁾
	(2) of a fat content, by weight, exceeding 6.9 % and of a lactic dry matter content, by weight of 15 % or more	2810 20	9.80 ⁽²⁾
	b) Other, of a fat content, by weight :		
	ex 1. Not exceeding 45 % :		
	(aa) of a fat content, by weight, not exceeding 6.9 % and of lactic dry matter content, by weight of 15 % or more	2910 70	— ⁽²⁾
	(bb) of a fat content, by weight, exceeding 6.9 % but not exceeding 9.5 % and of a lactic dry matter content, by weight, of 15 % or more	2910 75	9.80 ⁽²⁾
	(cc) of a fat content, by weight, exceeding 9.5 % but not exceeding 21 % and of a lactic dry matter content, by weight, less than 15 %	2910 80	0.1007 ⁽¹⁾ per kg
	(dd) of a fat content, by weight, exceeding 21 % but not exceeding 39 %	2910 85	0.2215 ⁽¹⁾ per kg
	(ee) of a fat content, by weight, exceeding 39 %	2910 90	0.4190 ⁽¹⁾ per kg
	2. Exceeding 45 %	3010 00	0.4849 ⁽¹⁾ per kg
04.03	Butter :		
	ex A. Of a fat content, by weight, not exceeding 85 % :		
	(I) of a fat content, by weight, of 62 % or more, but less than 78 % for exports to :	3110 05	
	— Canada, Zone E ⁽⁴⁾ , Mexico and Puerto Rico		—
	— other destinations		68.05

CCT heading No	Description of goods	Code	Refund (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
04.03 (cont'd)	(II) of a fat content, by weight, of 78 % or more, but less than 80 % for exports to : — Canada, Zone E (*), Mexico and Puerto Rico — other destinations	3110 16	— 85-60
	(III) of a fat content, by weight, of 80 % or more, but less than 82 % for exports to : — Canada, Zone E (*), Mexico and Puerto Rico — other destinations	3110 22	— 87-80
	(IV) of a fat content, by weight, of 82 % or more for exports to : — Canada, Zone E (*), Mexico and Puerto Rico — other destinations	3110 32	— 90-00
	B. Other, of a fat content, by weight :		
	(I) Not exceeding 99.5 % for exports to : — Canada, Zone E (*), Mexico and Puerto Rico — other destinations	3210 10	— 90-00
	(II) Exceeding 99.5 % for exports to : — Canada, Zone E (*), Mexico and Puerto Rico — other destinations	3210 20	— 108-00
04.04	Cheese and curd :		
	ex A. Emmentaler and Gruyère, not grated or powdered :		
	II. Other for exports to : — Zone D — Zone E (*) — Liechtenstein and Switzerland — Austria — other destinations	3800 00	15-00 42-46 — 29-80 50-00
	ex C. Blue-veined cheese, not grated or powdered, other than Roquefort :	4000 00	
	for exports to : — Zone E (*) — other destinations		35-00 41-00
	D. Processed cheese, not grated or powdered :		
	II. Other, of a fat content, by weight :		
	a) Not exceeding 36 % and of a fat content, by weight, referred to dry matter :		
	ex 1. Not exceeding 48 % and of a content, by weight, referred to dry matter :		
	(aa) Of 33 % or more but less than 38 % for exports to : — Zone D — Switzerland — other destinations	4410 10	7-00 11-50 18-28
	(bb) Of 38 % or more but less than 43 % and of a fat content, by weight, referred to dry matter :	4410 20	
	(11) Less than 20 % for exports to : — Zone D — Switzerland — other destinations		7-00 11-50 18-28

CCT heading No	Description of goods	Code	Refund (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
04.04 (cont'd)	(22) Of 20 % or more for exports to : — Zone D — Switzerland — other destinations	4410 30	
			9.30
			16.50
			25.93
	(cc) Of 43 % or more and of a fat content, by weight, referred to dry matter :		
	(11) Less than 20 % for exports to : — Zone D — Switzerland — other destinations	4410 40	
			7.00
			11.50
			18.28
	(22) Of 20 % or more but less than 40 % for exports to : — Zone D — Switzerland — other destinations	4410 50	
			9.30
			16.50
			25.93
	(33) Of 40 % or more for exports to : — Zone D — Switzerland — other destinations	4410 60	
			12.70
			21.45
			43.19
	ex 2. Exceeding 48 % and of a content, by weight, referred to dry matter :		
	(aa) Of 33 % or more but less than 38 % for exports to : — Zone D — Switzerland — other destinations	4510 10	
			7.00
			11.50
			18.28
	(bb) Of 38 % or more but less than 43 % for exports to : — Zone D — Switzerland — other destinations	4510 20	
			9.30
			16.50
			25.93
	(cc) Of 43 % or more but less than 46 % for exports to : — Zone D — Switzerland — other destinations	4510 30	
			12.70
			21.45
			43.19
	(dd) Of 46 % or more and of a fat content, by weight, referred to dry matter : (11) Less than 55 % for exports to : — Zone D — Switzerland — other destinations	4510 40	
			12.70
			21.45
			43.19

CCT heading No	Description of goods	Code	Refund (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
04.04 (cont'd)	(22) Of 55 % or more	4510 50	14-70 25-40 50-45
	for exports to :		
	— Zone D — Switzerland — other destinations		
	b) Exceeding 36 %	4610 00	14-70 25-40 50-45
	for exports to :		
	— Zone D — Switzerland — other destinations		
	E. Other :		
	I. Not grated or powdered, of a fat content, by weight, not exceeding 40 % and a water content, calculated by weight, of the not-fatty matter :		
	ex a) Not exceeding 47 % :		
	(1) Grana, Parmigiano Reggiano	4710 11	44-38 56-00
	for exports to :		
	— Zone E (*) — other destinations		
	(2) Fiore Sardo, Pecorino	4710 16	64-38 71-00
	for exports to :		
	— Zone E (*) — other destinations		
	(3) Other, of a fat content, by weight, referred to dry matter of 30 % or more	4710 21	44-38 56-00
	for exports to :		
	— Zone E (*) — other destinations		
	b) Exceeding 47 % but not exceeding 72 % :		
	ex 1. Cheddar, including Chester of a fat content, by weight, referred to dry matter of 48 %	4810 30	15-00 12-00 33-00 46-00
	for exports to :		
	— Zone D — Switzerland — Canada, Zone E (*), Mexico and Puerto Rico — other destinations		
	ex 5. Other, of a fat content, by weight, referred to dry matter :		
	(aa) Less than 5 % and of a content, by weight referred to dry matter of 32 % or more	5120 11	—
	(bb) Of 5 % or more but less than 19 % and of a content, by weight, referred to dry matter of 32 % or more		
	for exports to :		
	— Zone E (*) — other destinations	5120 15	26-00 29-00
	(cc) Of 19 % or more but less than 39 % and of a water content, calculated by weight, of the non-fatty matter not exceeding 62 %		
	for exports to :		
	— Zone E (*) — Switzerland — other destinations	5120 21	30-00 1-00 36-00

CCT heading No	Description of goods	Code	Refund (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
04.04 (cont'd)	(dd) Of 39 % or more :		
	(11) Asiago, Caciocavallo, Provolone, Ragusano for exports to :	5120 31	
	— Zone E (*)		37.38
	— Switzerland		1.00
	— other destinations		48.00
	(22) Danbo, Edam, Fontal, Fontina, Fynbo, Gouda, Havarti, Maribo, Samsø, Tilsit	5120 44	
	for exports to :		
	— Zone D		13.00
	— Zone E (*)		30.00
	— Switzerland		1.00
	— other destinations		42.00
	(33) Butterkäse, Esrom, Italico, Kernhem, Saint-Nec- taire, Saint-Paulin, Taleggio	5120 54	
	for exports to :		
	— Zone D		13.00
	— Zone E (*)		30.00
	— Switzerland		1.00
	— other destinations		36.00
	(44) Cantal, Colby, Monterey	5120 57	
	for exports to :		
	— Zone D		15.00
	— Zone E (*)		33.00
	— Switzerland		1.00
	— other destinations		46.00
	(55) Salted ricotta, of a fat content, by weight, of 30 % or more	5120 59	25.00
	(66) Other, of a water content, calculated by weight, of the non-fatty matter :		
	(aaa) Exceeding 47 % but not exceeding 52 %	5120 63	
	for exports to :		
	— Zone E (*)		37.38
	— Switzerland		1.00
	— other destinations		48.00
	(bbb) Exceeding 52 % but not exceeding 62 %	5120 73	
	for exports to :		
	— Zone D		13.00
	— Zone E (*)		30.00
	— Switzerland		1.00
	— other destinations		42.00

CCT heading No	Description of goods	Code	Refund (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
04.04 (cont'd)	II. Other : ex a) Grated or powdered, of a dry matter content, by weight, of 85 % or more, of a fat content by weight exceeding 20 % and of a lactose content by weight, less than 5 %	5310 00	40-00
23.07	Sweetened forage ; other preparations of a kind used in animal feeding : ex B. Other, containing starch, glucose or glucose syrup falling within sub-headings Nos 17.02 B and 17.05 B, or milk products, excluding special compound feedstuffs ^(*) :		
	I. Containing starch, or glucose or glucose syrup :		
	a) Containing no starch or containing 10 % or less by weight of starch :		
	3. Containing 50 % or more but less than 75 % by weight of milk products and containing, by weight, of skimmed-milk powder falling within subheading 04.02 A II b) 1		
	(aa) less than 30 %	5700 11	—
	(bb) 30 % or more but less than 40 %	5700 21	—
	(cc) 40 % or more but less than 50 %	5700 31	—
	(dd) 50 % or more but less than 60 %	5700 40	—
	(ee) 60 % or more but less than 70 %	5700 50	—
	(ff) 70 % or more	5700 60	—
	4. Containing 75 % or more by weight of milk products and containing, by weight, of skimmed-milk powder falling within sub-heading 04.02 A II b) 1		
	(aa) less than 30 %	5800 11	—
	(bb) 30 % or more but less than 40 %	5800 21	—
	(cc) 40 % or more but less than 50 %	5800 30	—
	(dd) 50 % or more but less than 60 %	5800 40	—
	(ee) 60 % or more but less than 70 %	5800 50	—
	(ff) 70 % or more but less than 75 %	5800 60	—
	(gg) 75 % or more but less than 80 %	5800 70	—
	(hh) 80 % or more	5800 80	—
	II. Containing no starch, glucose or glucose syrup, but containing milk products, containing, by weight, skimmed-milk powder falling within subheading 04.02 A II b) 1 :		
	(a) 50 % or more but less than 60 %	5900 10	—
	(b) 60 % or more but less than 70 %	5900 20	—
	(c) 70 % or more but less than 80 %	5900 30	—
	(d) 80 % or more	5900 40	—

-
- (¹) The weight of added non-lactic matter and lactose should be disregarded for the purpose of calculating fat content.
The refund on 100 kg of product falling within this subheading is equal to the sum of the following components :
- (a) the amount per kg shown, multiplied by the weight of milk and cream contained in 100 kg of product ;
 - (b) a component calculated in accordance with the provisions of Article 2 (3) Regulation (EEC) No 1098/68.
- (²) The refund on 100 kg of product falling within this subheading is equal to the sum of the following components :
- (a) the amount per 100 kg shown and
 - (b) a component calculated in accordance with the provisions of Article 2 (3) of Regulation (EEC) No 1098/68.
- (³) 'Special compound feedingstuffs' are feedingstuffs containing :
- (a) skimmed-milk powder,
 - (b) fish meal and
 - (c) active carbon or a mixture of tartazine yellow (E102) and patent blue V (E131) or cochineal red A (E124) or patent blue V (E131).
- (⁴) Zone E = Territories of the United States of America on the American continent, including Hawaii.
- N.B. : For the purposes of this Regulation 'countries near the Community' means : Zone D, Austria, Liechtenstein, Switzerland, Yugoslavia plus the destinations indicated in Article 2 of Regulation No 1041/67/EEC.
- Zones A, B, C, D and E are those defined in Regulation (EEC) No 1098/68 as amended (OJ No L 184, 29. 7. 1968, p. 10).
-

The weight of non-milk fat should be disregarded for the purposes of calculating fat content.

REGULATION (EEC) No 573/74 OF THE COMMISSION**of 8 March 1974****on the issue of an invitation to tender for the supply of butteroil as food aid**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 419/74⁽²⁾, and in particular Articles 6 (7) and 28 thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 3583/73⁽³⁾ of 28 December 1973 laying down general rules for the supply of milk fats as food aid to the countries of the Sahel and Ethiopia provides for 6 000 metric tons of butteroil processed from 7 320 metric tons of butter to be put at the disposal of those countries; whereas Niger and Upper Volta have requested the supply of 1 450 and 1 800 metric tons of butteroil respectively; whereas those supplies must be put out to tender as provided in Commission Regulation (EEC) No 567/74⁽⁴⁾ of 8 March 1974 concerning the supply of butteroil as food aid to the countries of the Sahel and Ethiopia;

Whereas, however, the application of Regulation (EEC) No 567/74 requires that certain points be specified in greater detail, particularly the time limit for the submission of tenders and the terms of delivery of the butteroil;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Tenders shall be invited in accordance with Regulation (EEC) No 567/74 for the manufacture and delivery of 3 250 metric tons of butteroil, divided up into the following lots:

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 49, 21. 2. 1974, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 359, 28. 12. 1973, p. 51.

⁽⁴⁾ OJ No L 69, 12. 3. 1974, p. 3.

— Lot A:

1 450 metric tons for Niger, to be delivered as follows:

390 metric tons to Tahoua via Cotonou,
390 metric tons to Niamey via Cotonou,
60 metric tons to Dosso via Cotonou,
210 metric tons to Zinder via Apapa,
200 metric tons to Maradi via Apapa,
200 metric tons to Diffa via Apapa;

— Lot B:

1 800 metric tons for Upper Volta, to be delivered as follows:

270 metric tons to Bobo-Dioulasso via Abidjan,
1 530 metric tons to Ouagadougou via Abidjan.

Article 2

The butter for the manufacture of butteroil shall be removed from the premises of the French intervention agency in the case of lot A and from the premises of the German intervention agency in the case of lot B.

Article 3

1. The tenders shall be for the cost of manufacturing the butteroil and delivering it to the places of destination specified in Article 1, including unloading costs.

2. Loading shall take place as soon as possible and be completed, at the latest, on

- 15 May 1974 in the case of lot A,
- 25 May 1974 in the case of the 270 t for Bobo-Dioulasso and the 400 t for Ouagadougou,
- 5 June 1974 in the case of the 400 t for Ouagadougou,
- 15 June 1974 in the case of the 400 t for Ouagadougou,
- 25 June 1974 in the case of the 330 t for Ouagadougou.

3. Delivery shall be completed when the goods actually arrive at the place of destination.

Article 4

1. The closing date for the submission of tenders shall be 26 March 1974 at 12 noon.

2. The intervention agency concerned shall be responsible for operations relating to the invitations to tender provided for in the previous Articles.

Article 5

The Government concerned shall notify the country of destination, the representative of the intervention

agency at the place of destination and the Commission

- 10 days before the goods' expected date of arrival, of the means of transport to be used to carry the goods to the place of destination, the means of shipment to be used during the intermediary phases, the date of loading and the quantity and quality of the goods as recorded on shipment from the Community;
- at least two days in advance of the date of arrival of the goods at the place of destination.

Article 6

1. The intervention agency concerned shall take all measures necessary to ensure that the butteroil for which a contract is awarded is transported rapidly from the place of destination to the distribution points.

It shall negotiate private contracts for the costs of such transport on the best terms possible, account

being taken of prevailing transport terms and of the urgency of delivery.

2. The distribution points provided for in paragraph 1 shall be designated by the authorities of the recipient countries and shall be communicated by the Commission to the intervention agency concerned.

Article 7

When the delivery provided for in Article 3 (3) has been completed the representative of the intervention agency at the place of destination shall issue the successful tenderer with a certificate to the effect that delivery has been taken of the quantity of butteroil for which the contract was awarded.

Article 8

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 March 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 574/74 OF THE COMMISSION

of 8 March 1974

on invitations to tender for the costs of delivery of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 419/74 ⁽²⁾, and in particular Article 7 (5) thereof ;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2721/72 ⁽³⁾ of 19 December 1972 on the supply of skimmed-milk powder as food aid provides for the delivery of certain quantities of skimmed-milk powder, as amended by Regulation (EEC) No 2700/73 ⁽⁴⁾; whereas the World Food Programme has requested delivery of 1 999 metric tons of skimmed-milk powder, which can be supplied by the Dutch intervention agency ; whereas the delivery costs for these supplies must be determined for the Dutch intervention agency by inviting tenders in accordance with Commission Regulation (EEC) No 1885/73 ⁽⁵⁾ of 12 July 1973 concerning invitations to tender for the cost of delivery, as food aid, of skimmed-milk powder held by the intervention agency ;

Whereas certain details of Regulation (EEC) No 1885/73 must, however, be clarified, in particular as regards the time limit for submitting tenders and the terms of delivery of the skimmed-milk powder ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

Tenders shall be invited in conformity with Regulation (EEC) No 1885/73, to determine the costs of delivery fob to the WFP of one consignment of 1 999 metric tons of skimmed-milk powder. The skimmed-milk powder to be taken over from the Dutch intervention agency for the undermentioned destinations,

to be delivered fob Amsterdam and/or Rotterdam bearing the inscription specified in the second paragraph of Article 2 on the packing in the language specified below :

— Inscription in French :	<i>metric tons</i>
Skikda / Algeria	800,
Oran / Algeria	450,
Algiers / Algeria	430,
Dar es Salam / in transit to Burundi	20 ;

— Inscription in French :	<i>metric tons</i>
Durban / in transit to Lesotho	125,
East London / in transit to Lesotho	125,
Mogadiscio / Somalia	29,
Berbera / Somalia	20.

Article 2

The Dutch Intervention Agency shall invite tenders to determine the costs of delivery fob.

It shall ensure that the country of destination and the port of unloading, as well as one of the following inscriptions, is made on the packaging in the language specified in Article 1 in letters at least 1 cm high :

- 'Lait écrémé en poudre, Action Programme alimentaire mondial — Don de la Communauté économique européenne' ;
- 'Skimmed-milk powder, World Food Programme Action — Gift of the European Economic Community'.

In addition it shall supply 2 % of the number of bags, empty, identical to those containing the goods and to be delivered with the goods.

Article 3

Delivery fob shall be made on a date determined by the relevant intervention agency after 13 but before 30 April 1974.

Article 4

The closing date for submission of tenders shall be 26 March 1974 at 12 noon.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 49, 21. 2. 1974, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 28.

⁽⁴⁾ OJ No L 279, 5. 10. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 192, 13. 7. 1973, p. 31.

Article 5

The intervention agency shall, within 60 days following taking over of the relevant quantity by the WFP, pay to the WFP a standard-rate contribution of 80 US dollars per metric ton of skimmed-milk powder delivered, to cover transport and distribution costs.

Article 6

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 March 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 575/74 OF THE COMMISSION

of 8 March 1974

on the issue of an invitation to tender for the costs of delivering skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 419/74⁽²⁾, and in particular Articles 7(5) and Article 28 thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 3582/73⁽³⁾ of 28 December 1973 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder as food aid to the countries of the Sahel and Ethiopia, provides for 14 000 metric tons of skimmed-milk powder to be supplied to those countries;

Whereas, Niger and Upper Volta have requested the supply, as emergency aid, of 330 and 1 100 metric tons of skimmed-milk powder respectively; whereas the costs of delivering these supplies must be put out to tender as provided in Commission Regulation (EEC) No 192/74⁽⁴⁾ of 18 January 1974 on the supply of skimmed-milk powder as food aid to the countries of the Sahel and Ethiopia;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2721/72⁽⁵⁾ of 19 December 1972 on the supply of skimmed-milk powder as food aid, as amended by Regulation (EEC) No 2700/73⁽⁶⁾, provides *inter alia* for 6 000 metric tons of skimmed-milk powder to be made available to the International Committee of the Red Cross (ICRC);

Whereas the ICRC has requested the supply, as emergency aid, of 40 metric tons of skimmed-milk powder comprising 20 metric tons for Niger and 20 metric tons for Upper Volta; whereas the corresponding costs of delivery must be put out to tender in accordance with Commission Regulation (EEC) No 1885/73⁽⁷⁾ of 12 July 1973 concerning invitations to tender for the costs of delivery, as food aid, of skimmed-milk powder held by the intervention agencies;

Whereas, having regard to the stocks held by the intervention agencies and to the situation of the market in

skimmed-milk powder, it appears that the abovementioned quantities of skimmed-milk powder could be supplied by the German and French intervention agencies; whereas, furthermore, in view of the small quantity to be delivered to the ICRC and of the fact that it is intended for Sahel countries, a single invitation to tender should be issued for the costs of delivering to the ICRC and to the Sahel countries;

Whereas the terms of delivery and of taking over the skimmed-milk powder should, however, be specified;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Tenders shall be invited in accordance with Regulation (EEC) No 192/74 for the cost of delivering 1 470 metric tons of skimmed-milk powder, divided up as specified below, to the following destinations:

— Lot A:

350 metric tons for Niger, to be delivered as follows:

350 metric tons to Zinder via Apapa, including 20 metric tons for the ICRC:

— Lot B:

1 120 metric tons for Upper Volta, to be delivered as follows:

440 metric tons to Ouagadougou via Abidjan
680 metric tons to Bobo-Dioulasso via Abidjan,
including 20 metric tons for the ICRC.

Article 2

The skimmed-milk powder shall be removed from the premises of the intervention agencies as follows:

— Lot A from the French intervention agency;

— Lot B from the German intervention agency.

The intervention agencies shall procure that the packing is marked in letters at least 2 cm high:

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 49, 21. 2. 1974, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 359, 28. 12. 1973, p. 50.

⁽⁴⁾ OJ No L 21, 25. 1. 1974, p. 33.

⁽⁵⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 28.

⁽⁶⁾ OJ No L 279, 5. 10. 1973, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 192, 12. 7. 1973, p. 31.

- in the case of lot A :
 - on 330 metric tons :
'Lait écrémé en poudre
Don de la Communauté économique européenne
au Niger
A distribuer gratuitement' ;
 - on 20 metric tons for the ICRC :
a red cross 15 cm by 15 cm and the words :
'Lait écrémé en poudre
Don de la Communauté économique européenne
Action du Comité International de la Croix-
Rouge' ;
- in the case of lot B :
 - on 1 100 metric tons :
'Lait écrémé en poudre
Don de la Communauté économique européenne
à la Haute-Volta
A distribuer gratuitement' ;
 - on 20 metric tons for the ICRC :
a red cross 15 cm by 15 cm and the words :
'Lait écrémé en poudre
Don de la Communauté économique européenne
Action du Comité International de la Croix-
Rouge'.

Article 3

The tenders shall be for the delivery costs incurred between removal of the goods from the storage depots of the relevant intervention agencies and their delivery at the places of destination specified in Article 1, including unloading costs.

Delivery shall be completed when the goods actually arrive at the place of destination.

Article 4

The intervention agencies supplying the skimmed-milk powder be responsible for the invitation to tender provided for in the previous Articles.

Article 5

1. The time limit for the submission of tenders shall be 26 March 1974 at 12 noon.
2. Loading shall take place as soon as possible and be completed on 20 April 1974 at the latest.

Article 6

In respect of the supplies for which its intervention agency is responsible, the Government concerned shall ensure that the successful tenderer :

- notifies the Commission, the country of destination, the representative of the intervention agency at the place of destination and the ICRC representative, as regards the respective quantities with which they are concerned :
- 10 days before the goods' expected date of arrival, of the means of transport to be used to carry the goods to the place of destination, the means of shipment to be used during the intermediary phases, the date of loading and the quantity and quality of the goods as recorded on shipment from the Community ;
- at least two days in advance, of the date of arrival of the goods at the place of destination ;
- has separate bill of loading made out for ICRC supplies and for Sahel country supplies.

Article 7

1. The intervention agency shall take all measures necessary to ensure that the 330 metric tons for Niger and the 1 100 metric tons for Upper Volta for which contracts are awarded, are transported rapidly from the place of destination to the distribution points.

It shall negotiate private contracts for the costs of such transport on the best terms possible, account being taken of prevailing transport terms and of the urgency of delivery.

2. The distribution points provided for in paragraph 1 shall be designated by the authorities of the recipient countries and shall be communicated by the Commission to the intervention agency concerned.

Article 8

When the delivery provided for in Article 3 has been completed, the certificate to the effect that delivery has been taken of the quantity of goods taken over from the intervention agency shall be issued :

- in the case of ICRC supplies by the ICRC reception agent ;
- in the case of the other supplies : by the representative of the intervention agency at the place of destination.

Article 9

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 March 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 576/74 OF THE COMMISSION
of 12 March 1974

amending Regulation (EEC) No 1259/72 on the disposal of butter at a reduced price to certain Community processing undertakings

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 419/74 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (7) thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 974/71 ⁽³⁾ of 12 May 1971 on certain measures of conjunctural policy to be taken in agriculture following the temporary widening of the margins of fluctuation for the currencies of certain Member States, as last amended by Regulation (EEC) No 3450/73 ⁽⁴⁾, and in particular Article 6 thereof;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1259/72 ⁽⁵⁾ of 16 June 1972 on the disposal of butter at a reduced price to certain Community processing undertakings, as last amended by Regulation (EEC) No 561/74 ⁽⁶⁾, provides that to take account of the value of the products concerned the monetary compensatory amounts applicable to sales of butter sold under that Regulation are to be multiplied by certain coefficients; whereas those coefficients should be adjusted in order to take account of the increase in the minimum price fixed for butter sold under that Regulation;

Whereas the said Regulation provides that butter must be processed into finished products within six months of the day of removal from storage; whereas it is necessary that within that period a time limit should be set for concentrating and denaturing the butter; whereas having regard to the processing capacity of the industry that the time limit may be set at two months;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The following sentence is added to the last subparagraph of Article 6 (1) (c) of Regulation (EEC) No 1259/72:

‘However, the processing referred to in (a) and (b) must be completed within two months of the day referred to above...’

Article 2

In Article 20 (a) of Regulation (EEC) No 1259/72 the coefficients ‘0.3’ and ‘0.6’ are replaced by the coefficients ‘0.4’ and ‘0.8’ respectively.

Article 3

In footnote (4) to Part 5 of Annex I to Commission Regulation (EEC) No 218/74 ⁽⁷⁾ of 25 January 1974 fixing the monetary compensatory amounts and certain rates for their application, as last amended by Regulation No 554/74 ⁽⁸⁾, the coefficients ‘0.3’ and ‘0.6’ in the indent referring to Regulation (EEC) No 1259/72 are replaced by the coefficients ‘0.4’ and ‘0.8’ respectively.

Article 4

This Regulation shall enter into force on 13 March 1974.

However, where the person concerned so requests Article 1 shall not apply in respect of obligations arising under contracts awarded pursuant to individual invitations to tender organized before the date of entry into force of this Regulation.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 March 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 49, 21. 2. 1974, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 353, 22. 12. 1973, p. 25.

⁽⁵⁾ OJ No L 139, 17. 6. 1972, p. 18.

⁽⁶⁾ OJ No L 67, 9. 3. 1974, p. 17.

⁽⁷⁾ OJ No L 24, 28. 1. 1974, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ No L 68, 11. 3. 1974, p. 1.

REGULATION (EEC) No 577/74 OF THE COMMISSION**of 12 March 1974****altering the special export levy on white sugar and raw sugar**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 608/72⁽³⁾ of 23 March 1972 laying down rules to be applied in cases of considerable price rises on the world sugar market, and in particular Article 1 (2) thereof;

Whereas the special export levy on white sugar and raw sugar was fixed by Regulation (EEC) No 176/74⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 569/74⁽⁵⁾;

Whereas it follows from applying the rules, criteria and other provisions contained in the Regulation

(EEC) No 176/74 to the information at present available to the Commission that the special export levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The special export levy on sugar provided for in the second subparagraph of Article 16 (1) of Regulation No 1009/67/EEC fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 176/74 is altered as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 13 March 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 March 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 20, 24. 1. 1974, p. 29.

⁽⁵⁾ OJ No L 69, 12. 3. 1974, p. 9.

ANNEX

to the Commission Regulation of 12 March 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Amount of the special export levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	26.00
	II. Raw sugar	23.50 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	26.00
	ex II. Raw sugar other than candy sugar	23.50 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ This amount applies to raw sugar with a 92 % yield. If the yield of the exported raw sugar is different from 92 % the levy to be applied shall be calculated in conformity with Article 2 of Regulation (EEC) No 1076/72.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)(¹):
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
 - b) The final date for making such request (Article 16f):
 - c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
 - b) The address to which they must be sent (Article 16g):
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
 - b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

(¹) The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
 2. The award procedure chosen (Article 17a):
 3. a) The site (Article 17a):
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
 4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
 5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
 6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
 - b) The address to which they must be sent (Article 17b):
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
 7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
 8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
 9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
 10. Other information:
 11. The date of despatch of the notice (Article 17a):
-

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Ministerie van Openbare Werken, Bestuur der Waterwegen, Dienst van het Stroomgebied des Schelde, le Directie, Nederkouter 28, B — 9000 Ghent — Tel. 09/23 79 91.
2. Public invitation to tender.
3. a) East Flanders — Town of Deinze.
b) Demolition of the bridge and lock on the Afleidingskanal der Leie and execution of work to allow access to 1 350 t shipping.
c) Classification : Category C, Class 6 (Value of work : Bfrs 30 000 000 to Bfrs 75 000 000).
d)
4. Completion date : 400 working days.
5. a) Office for sale and inspection of specifications and other documents concerning public invitations to tender : 49 rue du Luxembourg, 1040 Brussels (Tel. : 02/13 14 47 — postal cheque account No 94 55). Documents may be inspected and further information obtained at the address given in 1.
b) 11 April 1974.
c) Specification No B3/74 B 97 : Price Bfrs 195. Tender form : Price Bfrs 20. 12 plans : Price Bfrs 710. Payable in advance.
6. a) 11 April 1974.
b) Address as 1.
c) Dutch — forms attached to the specification must be used.
7. a) Public.
b) 11 a.m. on 11 April 1974, Nederkouter 28, 9000 — Ghent.
8. 5 % — 1-year guarantee period.
9. Monthly instalments as the work progresses. Adjustments for fluctuations in wage and material costs provided for in the contract.
10. Associations, including consortia, may tender.
11. See 3 c).
12. 75 days from the date on which tenders are opened.
13. The contract will be awarded to the lowest acceptable tender.
14. Since notices of correction may be issued during the publication period, contractors from Member States of the EEC are requested to apply to the address given in 1, not later than 10 days before the date on which tenders are opened, for information of any changes made.
15. 5 March 1974.

Open procedure

1. Ministerie van Openbare Werken, Wegenfonds —
Dienst der Wegen van Oost-Vlaanderen, Nederkouter 28,
9000 — Ghent — Tel. 09/23 79 91.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Province of East Flanders, Town of Dendermonde.
b) Construction of a bridge over the Scheldt on the
eastern bypass, highway No 60 (earth fill, pile founda-
tions, construction of piers and abutments and
finishing of superstructure).
c) Classification : Category E, Class 7 (Value of work :
Bfrs 75 000 000 to Bfrs 150 000 000).
d)
 4. Completion period : 18 months.
 5. a) Office for sale and inspection of specifications and
other documents concerning public invitations to
tender : 49 rue du Luxembourg, 1040 Brussels (Tel.
02/13 14 47 — postal cheque account No 94 55).
Documents may be inspected and further information
obtained at the address given in 1.
b) 18 April 1974.
c) Specification No B/74 C 34 : Price Bfrs 220. Tender
form : Price Bfrs 20. 8 plans : Price Bfrs 515. Payable
in advance.
 6. a) 18 April 1974.
b) Address as 1.
c) Dutch — forms attached to the specification must be
used.
 7. a) Public.
b) 11 a.m. on 18 April 1974, Nederkouter 28, Ghent.
 8. 5 % — 3-year guarantee period.
 9. Monthly instalments as the work progresses.
Adjustments for fluctuations in wage and material costs
provided for in the contract.
 10. Associations, including consortia, may tender.
 11. See 3 c).
 12. 75 days from the date on which tenders are opened.
 13. The contract will be awarded to the lowest acceptable
tender.
 14. Since notices of correction may be issued during the
publication period, contractors from Member States of
the EEC are requested to apply to the address given in 1,
not later than 10 days before the date on which tenders
are opened, for information of any changes made.
 15. 5 March 1974.
-

Open procedure

1. Ministerie van Openbare Werken, Wegenfonds, Directie der Wegen, van Antwerpen, Mechelsesteenweg, 34, 2000 — Antwerpen — Tel. 03/38 99 90.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Province of Antwerp, municipality of Merksem.
b) Road and sewage works on highway No 1 (Antwerp-Breda), Bredabaan and Frans de l'Arbreleaan.
c) Classification : Category C, Class 6 (Value of work : Bfrs 30 000 000 to Bfrs 75 000 000).
d)
 4. Completion period : 480 calendar days.
 5. a) Office for sale and inspection of specifications and other documents concerning public invitations to tender : 49 rue du Luxembourg, 1040 Brussels (Tel. 02/13 14 47 — postal cheque account No 94 55). Documents may be inspected and further information obtained at the address given in 1.
b) 11 April 1974.
c) Specification No C/74 B 46 : Price Bfrs 430. Tender form : Price Bfrs 20. 6 plans : Price Bfrs 580. Payable in advance.
 6. a) 11 April 1974.
b) Address as 1.
c) Dutch — forms attached to the specification must be used.
 7. a) Public.
b) 11 a.m. on 11 April 1974, Mechelsesteenweg 34, 2000 — Antwerpen.
 8. 5 % — 3-year guarantee period.
 9. Monthly instalments as the work progresses.
Adjustment for fluctuations in wage and material costs provided for in the contract.
 10. Associations, including consortia, may tender.
 11. See 3 c).
 12. 75 days from the date on which tenders are opened.
 13. The contract will be awarded to the lowest acceptable tender.
 14. Since notices of correction may be issued during the publication period, contractors from Member States of the EEC are requested to apply to the address given in 1, not later than 10 days before the date on which tenders are opened, for information of any changes made.
 15. 5 March 1974.
-

Open procedure

1. Ministère des Travaux Publics, Regie des Bâtiments, Direction de Bruxelles, 123 rue Royale, B-1000-Bruxelles — Tel. 02/19/36 10.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Province of Brabant — City of Brussels.
b) Interior finishing work at the Palais des Académies, Brussels — 3rd section.
c) Classification : sub-category D 24 Class 7 (Value of work : Bfrs 75 000 000 to 150 000 000).
d)
 4. Completion period : 400 working days.
 5. a) Office for sale and inspection of specifications and other documents concerning public invitations to tender : 49 rue du Luxembourg, 1040 Brussels (Tel. 02/13 14 47 — postal cheque account No 94 55). Documents may be inspected and further information obtained at the address given in 1.
b) 11 April 1974.
c) Specification No K9/74 A 92 : Price Bfrs 915 : Tender form : Price Bfrs 20. 14 plans : Price Bfrs 710. Payable in advance.
 6. a) 11 a.m. on 11 April 1974.
b) Address as 1.
c) Bilingual (French/Dutch) — forms attached to the specification must be used.
 7. a) Public.
b) 11 a.m. on 11 April 1974, 123, rue Royale, 1000-Brussels.
 8. 5 % — 1-year guarantee period.
 9. Monthly instalments as the work progresses.
Adjustment for fluctuations in wage and material costs provided for in the contract.
 10. Associations, including consortia, may tender.
 11. See 3 c).
 12. 75 days from the date on which tenders are opened.
 13. The contract will be awarded to the lowest acceptable tender.
 14. Since notices of correction may be issued during the publication period, contractors from Member States of the EEC are requested to apply to the address given in 1, not later than 10 days before the date on which tenders are opened, for information of any changes made.
 15. 5 March 1974.
-

Open procedure

1. Ministerie van Openbare Werken, Wegenfonds, Dienst der Autosnelwegen, 1st Directie, Wetstraat, 35, B — 1040 Brussels — Tel. 02/12 50 95 — 13 74 20.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Province of Antwerp, Wilrijk and Antwerp.
b) Brussels — Mechelen — Antwerp motorway.
Construction of tunnel T 70, section A, J. Moretuslei — Groenenborgerlaan.
c) Classification : Category E, Class 8 (Value of work : more than Bfrs 150 000 000).
d)
 4. Completion period : 24 months.
 5. a) Office for sale and inspection of specifications and other documents concerning public invitations to tender : 49 rue du Luxembourg, 1040 Brussels (Tel. 02/13 14 47 — postal cheque account No 94 55). Documents may be inspected and further information obtained at the address given in 1.
b) 18 April 1974.
c) Specification No Z/74 C 85 : Price Bfrs 510. Tender form : Price Bfrs 75. 15 plans : Price Bfrs 1 225. Payable in advance.
 6. a) 18 April 1974.
b) Address as 1.
c) Dutch — forms attached to the specification must be used.
 7. a) Public.
b) 11 a.m. on 18 April 1974, Wetstraat, 35, 1040 Brussels.
 8. 5 % — 3-year guarantee period.
 9. Monthly instalments as the work progresses.
Adjustments for fluctuations in wage and material costs provided for in the contract.
 10. Associations, including consortia, may tender.
 11. See 3 c).
 12. 90 days from the date on which tenders are opened.
 13. The contract will be awarded to the lowest acceptable tender.
 14. Since notices of correction may be issued during the publication period, contractors from Member States of the EEC are requested to apply to the address given in 1, not later than 10 days before the date on which tenders are opened, for information of any changes made.
 15. 5 March 1974.
-

Restricted procedure

1. Awarding authority : Monsieur le Recteur de l'Académie de Limoges, 1 bis, rue de la règle, 87 031 Limoges Cedex. Site supervision : Noel et Nicholas Le Maresquier, Architects, aided by B.E.T. Sletti.
 - XVI : X-ray protection (as per ref.);
 - XVII : Fixtures in auditoria (as per ref.);
 - XVIII : Blackboards in auditoria (as per ref.);
 - XIX : Cold-store equipment (as per ref.).
2. Restricted invitation to tender.
 - c)
 - d)
3. a) Académie de Limoges.
 - b) Construction of the teaching and research units for medicine and pharmaceuticals, and of the university library for medicine and pharmacology.
 The work involves construction of approximately 18 000 m² of teaching and research premises and of approximately 2 000 m² library space. Total expenditure will be of the order of 25 million French francs. Single contract going to the general contractors at a total all-in price with subcontractors agreed in advance. At the same time, the awarding authority, in agreement with the principal contractors, will consult individual contractors to select the best tender for special lots.
 Construction must be by means of an industrialized process using heavy concrete. Modules 7.2 m. square. The desired time limit for completion of the works is 13 months. The final choice will be based on technical and financial considerations. Particular importance will be attached to the completion date submitted by the contractors.
 The work is divided into the following lots, for which groups of contractors may tender on condition that each contractor satisfies the minimum requirements.
 Details of lots and minimum requirements (stars) :
 I : Carcass work, earthworks, reinforced-concrete foundations, brickwork, coatings (6);
 II : Waterproofing (4);
 III : Floor and wall tiling, grouting (3E);
 IV : External aluminium door and window frames and fittings. Shutters and blinds (as per ref.);
 V : Door and window furniture (3E);
 VI : Internal joinery work (4E);
 VII : Suspended ceilings (as per ref.);
 VIII : Plastic and soft floor coverings (3);
 IX : Electricity, lightning conductor (E3C4);
 X : Telephone (as per ref.);
 XI : Lifts (as per ref.);
 XII : Sanitary plumbing (4E);
 XIII : Heating, ventilation, airconditioning (4F);
 XIV : Mirrors and plate glass (3);
 XV : Painting, glazing (4E);
- 4.
- 5.
6. a) 6 p.m. on 1 April 1974 (by registered mail).
 b) Awarding authority, address as in 1.
 c) French.
- 7.
- 8.
- 9.
10. The following documents must be submitted by the general contractors and their subcontractors :
 - An application to tender;
 - A photocopy of the certificate of professional qualification;
 - The information sheets and the declaration specified in Annex III to the Ministerial Decree of 14 March 1973 (D. 73 431) (J.O.R.F. of 10 April 1973);
 - Where applicable, a letter of agreement from contractors forming a consortium, nominating their joint representative and granting him authority to act for them;
 - General contractors must provide a description of the concreting method used. Information is to be given whether this method is approved by the Ministry of National Education for secondary establishments. Any contractor who does not own a patent which ensures simple placement must submit a guarantee from the owner of the patent.

Contractors from countries other than France must submit proof of equivalent professional qualifications and classification. Correspondence and all documents submitted must be in French.

Contractors entitled to tender will be notified directly.
11. 8 March 1974.

Restricted procedure

1. Neubauamt Universitätskliniken München-Großhadern, D-8 München 70, Marchionini-Straße 15a, Postfach 1270 — Tel. 70911.

work comparable to the work being put out to tender, including work done as part of a consortium or with other group bidders;
 2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A, (VOB/A).
 - list of projects completed in the past three years with scope and technical requirements similar to the work put out to tender;
 - average manpower per year in the past three full financial years, divided into categories of trades and skills;
 - technical equipment available to the tenderer for completion of the work put out to tender;
 - inscription in the trade register at the tenderer's registered offices or place of residence.
 3. a) New buildings for the university clinics in the Großhadern district of Munich — Physical therapy section.
b) The building consists of 2 basements and 3 upper storeys.
Construction area 4 000 m².
Cubic content approx. 70 000 m³.
Construction method: reinforced concrete skeleton.
c)
d)
 4. The work will probably be due to begin in summer 1974 and be completed in spring 1976.
 - 5.
 6. a) See 1.
b) 29 March 1974.
c) German.
 7. Probably before Easter 1974.
 8. Tenderers competence to be proved by:
 - tenderer's turnover in the past three full financial years, in so far as it concerns construction and other
 9. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
Additional criteria for awarding the contract are contained in the tender documents.
 10. A non-returnable fee of DM 60 will be charged for the tender documents, payable after receipt of the invitation to tender.
 11. 4 March 1974.
-